

133122-2024 - Resultater

Danmark – Forretningstjenesteydelser: forskrifter, markedsføring, rådgivning, rekruttering, trykning og sikkerhed – Tolkeydelser

OJ S 46/2024 05/03/2024

Bekendtgørelse om indgåede kontrakter eller koncessionstildeling – standardordningen
Tjenesteydelser

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Herning Kommune

E-mail: soren.and@herning.dk

Køberens retlige status: Lokal myndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Tolkeydelser

Beskrivelse: Udbuddet vedrører levering af tolkeydelser til Herning Kommune, primært inden for Børn og Unge forvaltningens område, herunder skoler og daginstitutioner. Udbuddet vedrører indkøb af følgende tolkeydelser: • Fremmødetolkning • Videotolkning • Telefonisk tolkning • Skriftlige oversættelser Udbuddet omfatter ikke døvetolkning og/eller döv /blindetolkning. Kontrakten er alene forpligtende for de enheder, som tilhører ordregivers Børn & Unge-forvaltning, herunder også selvejende institutioner (disse må ikke forveksles med private skoler og institutioner, som Herning Kommune ikke bistår driften af). Der foretages ca. 1.800 tolkninger årligt.

Identifikator for proceduren: 4a573950-c3e7-4d34-acfe-476f1cc0c5fe

Tidligere bekendtgørelse: 0a338284-7d51-4db6-92c9-10d931e1285d-01

Intern ID: 88.12.00-Ø54-1-23

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79000000 Forretningstjenesteydelser: forskrifter, markedsføring, rådgivning, rekruttering, trykning og sikkerhed

Supplerende klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse, 79540000 Tolkning

2.1.2. Udførelsessted

By: Herning

Landsdel (NUTS): Vestjylland (DK041)

2.1.3. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 6 000 000,00 DKK

2.1.4. Generelle oplysninger

Indkaldelse af tilbud er afsluttet

Yderligere oplysninger: Ansøger eller en tilbudsgiver vil blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis 1) ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det miljø-, social- eller arbejdsretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de miljø-, social- eller arbejdsretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88, 2) ansøgeren eller tilbudsgiveren er erklæret konkurs eller er under insolvens- eller likvidationsbehandling, hvis dennes aktiver administreres af en kurator eller af retten, hvis denne er under tvangsakkord, hvis dennes erhvervsvirksomhed er blevet indstillet eller denne befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure, der er fastsat i national lovgivning, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er hjemhørende, 3) ordregiveren har tilstrækkelige plausible indikationer til at konkludere, at ansøgeren eller tilbudsgiveren har indgået en aftale med andre økonomiske aktører med henblik på konkurrencefordrejning, 4) ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren væsentligt har misligholdt en tidligere offentlig kontrakt, kontrakt med en forsyningsvirksomhed eller koncessionskontrakt og misligholdelsen har medført den pågældende kontrakts ophævelse eller en lignende sanktion, 5) ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren uretmæssigt har forsøgt at påvirke ordregiverens beslutningsproces, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren har fået fortrolige oplysninger, der kan give dem uretmæssige fordele i forbindelse med udbudsproceduren, eller såfremt ansøgeren eller tilbudsgiveren groft uagtsomt har givet vildledende oplysninger, der kan have væsentlig indflydelse på beslutninger vedrørende udelukkelse, vurdering af minimumskravene til egnethed, udvælgelse eller tildeling af kontrakt, eller 6) ansøgeren eller tilbudsgiveren har ubetalt forfalden gæld på under 100.000 kr. til offentlige myndigheder vedrørende skatter, afgifter eller bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til dansk lovgivning eller lovgivning i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret 7) hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret i et land, der er optaget på EU-listen over ikkesamarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land, jf. Udbudslovens §134a.

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: Tolkeydelser

Beskrivelse: Udbuddet vedrører levering af tolkeydelser til Herning Kommune, primært inden for Børn og Unge forvaltningens område, herunder skoler og daginstitutioner. Udbuddet vedrører indkøb af følgende tolkeydelser: • Fremmødetolkning • Videotolkning • Telefonisk tolkning • Skriftlige oversættelser Udbuddet omfatter ikke døvetolkning og/eller døv/blindetolkning. Kontrakten er alene forpligtende for de enheder, som tilhører ordregivers Børn & Unge-forvaltning, herunder også selvejende institutioner (disse må ikke forveksles med private skoler og institutioner, som Herning Kommune ikke bistår driften af). Der foretages ca. 1.800 tolkninger årligt.

Intern ID: 88.12.00-Ø54-1-23

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79000000 Forretningstjenesteydelser: forskrifter, markedsføring, rådgivning, rekruttering, trykning og sikkerhed

Supplerende klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse, 79540000 Tolkning

5.1.2. Udførelsessted

By: Herning

Landsdel (NUTS): Vestjylland (DK041)

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 4 År

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 1

Yderligere oplysninger om fornyelser: 4 år

5.1.5. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 6 000 000,00 DKK

5.1.6. Generelle oplysninger

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Yderligere oplysninger: Ansøger eller en tilbudsgiver vil blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis 1) ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det miljø-, social- eller arbejdsretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de miljø-, social- eller arbejdsretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88, 2) ansøgeren eller tilbudsgiveren er erklæret konkurs eller er under insolvens- eller likvidationsbehandling, hvis dennes aktiver administreres af en kurator eller af retten, hvis denne er under tvangsakkord, hvis dennes erhvervsvirksomhed er blevet indstillet eller denne befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure, der er fastsat i national lovgivning, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er hjemhørende, 3) ordregiveren har tilstrækkelige plausible indikationer til at konkludere, at ansøgeren eller tilbudsgiveren har indgået en aftale med andre økonomiske aktører med henblik på konkurrencefordrejning, 4) ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren væsentligt har misligholdt en tidligere offentlig kontrakt, kontrakt med en forsyningsvirksomhed eller koncessionskontrakt og misligholdelsen har medført den pågældende kontrakts ophævelse eller en lignende sanktion, 5) ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren uretmæssigt har forsøgt at påvirke ordregiverens beslutningsproces, hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren har fået fortrolige oplysninger, der kan give dem uretmæssige fordele i forbindelse med udbudsproceduren, eller såfremt ansøgeren eller tilbudsgiveren groft uagtsomt har givet vildledende oplysninger, der kan have væsentlig indflydelse på beslutninger vedrørende udelukkelse, vurdering af minimumskravene til egnethed, udvælgelse eller tildeling af kontrakt, eller 6) ansøgeren eller tilbudsgiveren har ubetalt forfalden gæld på under 100.000 kr. til offentlige myndigheder vedrørende skatter, afgifter eller bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til dansk lovgivning eller lovgivning i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret 7) hvis ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret i et land, der er optaget på EU-listen over ikkesamarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land, jf. Udbudslovens §134a.

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Samarbejde og løsningsbeskrivelse

Beskrivelse: I vurderingen vil faggruppen lægge vægt på uddybende besvarelse af følgende beskrivelser/problemstillinger under punktet samarbejde og løsningsbeskrivelse: - Hvordan tolke screenes og testes i ansættelsesfasen o Det vægtes positivt at have beskrevet, hvordan det sikres at tolken har de sproglige såvel som de personlige kompetencer til at udfylde rollen som tolk. - Hvordan sikres det at tolkeopgaven udføres? o Det vægtes positivt at kunne tydeliggøre proceduren fra bestilling af tolken til opgavens udførelse, samt fremvise en plan for, hvordan der følges op i tilfælde af udeblivelse. o Det vægtes positivt at have beskrevet, hvordan det sikres, at tolken ikke er inhabil (f.eks. ved kendskab til familien). -

Tilgængeligheden for administration og support-afdeling. o Det vægtes positivt at have beskrevet hvordan og i hvilket tidsrum samt hvor hurtigt henvendelser forventes besvaret.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 54

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Bookingsystem

Beskrivelse: Ved afprøvning af bookingsystemet vil der blive evalueret på følgende parametre:

- Brugbare funktioner i bookingsystemet, som ligger udover mindstekrav, der er beskrevet i kravspecifikationen (bilag 1). Det vægtes eksempelvis positivt, at der er mulighed for at evaluere tolken efter endt tolkeopgave.
- Systemets brugervenlighed. Det vægtes eksempelvis positivt, at systemet er intuitivt, overskueligt og at brugeren med få klik kan afgive en bestilling eller finde ønskede oplysninger om eksempelvis nuværende eller tidligere bestillinger.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 6

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Pris

Beskrivelse: Pris

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 40

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Klagenævnet for Udbud

Oplysninger om klagefrister: Oplysninger om klageproceduren indhentes hos: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen Carl Jacobsens Vej 35 2500 Valby Tlf.: +45 41715000 E-mail: kfst@kfst.dk www.kfst.dk

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Organisation, hvis budget anvendes til at betale for kontrakten: Herning Kommune

Organisation, der udfører betalingen: Herning Kommune

Organisation, der underskriver kontrakten: Herning Kommune

6. Resultater

Værdien af alle kontrakter tildelt i denne bekendtgørelse: 6 000 000,00 DKK

6.1. Resultat delkontrakt-ID: LOT-0000

Status for udvælgelse af vinder: Der er udvalgt mindst én vinder.

6.1.2. Oplysninger om vinderne

Vinder:

Officielt navn: Språkservice Danmark ApS

Tilbud:

Tilbud – Identifikator: Tolkeydelser

ID for delkontrakt eller gruppe af delkontrakter: LOT-0000

Værdien af tilbuddet: 6 000 000,00 DKK

Tilbuddet blev rangordnet: nej

Tilbuddet er et alternativt tilbud: nej

Underentreprise: Nej

Kontraktoplysninger:

Identifikator for kontrakten: Tolkeydelser

Dato for indgåelse af kontrakten: 26/02/2024

Organisation, der underskriver kontrakten: Herning Kommune

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Herning Kommune

Registreringsnummer: ORG-29 18 99 19

Postadresse: Torvet 5

By: Herning

Postnummer: 7400

Landsdel (NUTS): Vestjylland (DK041)

Land: Danmark

Enhed: Søren And Neesgaard

E-mail: soren.and@herning.dk

Telefon: 96282338

Denne organisations roller:

Køber

Organisation, der underskriver kontrakten

Organisation, hvis budget anvendes til at betale for kontrakten

Organisation, der udfører betalingen

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Klagenævnet for Udbud

Registreringsnummer: ORG-37795526

Postadresse: Toldboden 2

By: Viborg

Postnummer: 8800

Landsdel (NUTS): Vestjylland (DK041)

Land: Danmark

Enhed: Klagenævnet for Udbud

E-mail: klfu@naevneneshus.dk

Telefon: +45 72405600

Adresse til udveksling af oplysninger (URL) (eDelivery-Gateway): <https://naevneneshus.dk/start-din-klage/klagenaevnet-for-udbud/>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

8.1. ORG-0003

Officielt navn: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Registreringsnummer: ORG-10294819

Postadresse: Carl Jacobsens Vej 35

By: Valby

Postnummer: 2500

Landsdel (NUTS): Byen København (DK011)

Land: Danmark

Enhed: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

E-mail: kfst@kfst.dk

Telefon: +45 41715000

Adresse til udveksling af oplysninger (URL) (eDelivery-Gateway): <https://www.kfst.dk>

Denne organisations roller:

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne

8.1. ORG-0004

Officielt navn: Språkservice Danmark ApS

Organisationen er en fysisk person

Registreringsnummer: 43030558

By: Herning

Landsdel (NUTS): Vestjylland (DK041)

Land: Danmark

Enhed: Hanne Bilde

E-mail: hanne.bilde@sprakservice.dk

Telefon: 31391454

Denne organisations roller:

Tilbudsgiver

Vinder af disse delkontrakter: LOT-0000

8.1. ORG-0005

Officielt navn: Merzell Holding ASA

Registreringsnummer: 980921565

Postadresse: Askekroken 11

By: Oslo

Postnummer: 0277

Landsdel (NUTS): Oslo (NO081)

Land: Norge

Enhed: eSender

E-mail: publication@merzell.com

Telefon: +47 21018800

Fax: +47 21018801

Internetadresse: <http://merzell.com/>

Denne organisations roller:

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: 6c4dc412-5dba-40a1-a95b-ec0bdf959630 - 01

Formulartype: Resultater

Bekendtgørelsestype: Bekendtgørelse om indgåede kontrakter eller koncessionstildeling – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 29

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 04/03/2024 09:34:19 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (eSender): 04/03/2024 09:39:53 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Bekendtgørelsens officielle sprog: dansk

Bekendtgørelsesnummer: 133122-2024

EUT-S-nummer: 46/2024

Offentliggørelsesdato: 05/03/2024